

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location: Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十二月
Month: Dec 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	233		11	1.4		
2	233	<5	9	<0.50	<8	90
3	234	<5	11	<0.50		68
4	236	<5	9	<0.50	<10	36
5	229					
6	250					
7	234		9	<0.50		
8	237		9	1.0		
9	245	<5	12	<0.50	<10	52
10	243	<5	14	0.73		110
11	244	<5	16	<0.50	<8	58
12	229					
13	244					
14	241		12	<0.50		
15	232		13	0.90		
16	233	<5	13	<0.50	<10	48
17	242	<5	16	0.51		110
18	235	<5	11	<0.50	<10	84
19	228					
20	228					
21	245	<5	19	0.78		
22	236	<5	8	0.77	<9	46
23	231	<5	14	1.7	10	80
24	219					76
25	219					
26	226					
27	225					
28	225	<5	8	<0.50		
29	228		7	0.69		
30	218	<5	7	0.69	<9	48
31	228					44
平均數						
	233	<5	11	<0.71	<9	64
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day
星期日
Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十二月
Month: Dec 2014
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	91		<5	<0.86		
2	94	<5	6	<0.50	<8	120
3	96	<5	6	<0.50		64
4	95	<5	<5	<0.50	<8	150
5	87					
6	91					
7	90		<5	<0.50		
8	89		<5	<0.50		
9	93	<5	6	<0.56	<10	64
10	95	<5	5	0.61		74
11	90	<5	7	<0.66	<8	100
12	92					
13	91					
14	91		<5	<0.66		
15	92		10	<0.85		
16	94	<5	6	<0.50	<8	190
17	93	<5	8	<0.50		290
18	94	<5	9	<0.50	<8	250
19	94					
20	95					
21	92	<5	6	<0.52		
22	98	<5	6	<0.60	<9	100
23	96	<5	6	<0.62	<8	160
24	94					90
25	92					
26	95					
27	94					
28	91	<6	11	<0.50		
29	95		12	<0.57		
30	91	<5	9	<0.60	<9	80
31	91					210
平均數						
	93	<5	<7	<0.58	<9	123
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 100 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: **Bold figures exceed the design DWF.**
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一四年十二月
Month: Dec 2014

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	79		<5	<0.50	5.7	
2	78	<5	9	<0.50	6.4	18
3	77	<5	9	<0.50	7.6	8
4	77	6	9	<0.50	6.9	0
5	78					
6	77					
7	79		7	<0.50	6.3	
8	78		6	<0.50	6.8	
9	78	<5	5	<0.50	6.5	2
10	74	<5	6	<0.50	7.4	0
11	76	<5	5	<0.50	7.6	0
12	73					
13	77					
14	75		9	0.52	7.8	
15	74		23	<0.50	6.3	
16	79	<5	<5	<0.50	6.8	2
17	79	9	14	<0.50	7.2	0
18	74	5	7	<0.50	6.5	0
19	76					
20	76					
21	76	7	<5	<0.50	7.4	
22	76	<5	6	0.53	7.1	10
23	69	7	8	1.1	7.1	0
24	74					0
25	72					
26	73					
27	74					
28	75	<5	<5	<0.50	6.8	
29	80		7	<0.50	6.7	
30	73	<5	7	<0.50	6.1	6
31	74					16
平均數 Mean	76	<6	<8	<0.53	6.8	3
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比) License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上列/每月幾何平均數)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: *E. coli* is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：元朗污水處理廠
Location: Yuen Long Sewage Treatment Works

月份：二〇一四年十二月
Month: Dec., 2014
水質管制區：后海灣 附件 4
Water Control Zone: Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	13		8.4
2	13	<5.0	11
3	13	<5.0	7.6
4	15	<5.0	7.8
5	13		
6	12		
7	11		5.8
8	17		8.4
9	29	10	6.0
10	30	8.0	12
11	30	7.0	12
12	31		
13	31		
14	30		14
15	39		11
16	49	10	8.8
17	52	11	14
18	52	11	15
19	52		
20	51		
21	52	13	24
22	44	15	<u>40</u>
23	29	8.0	9.2
24	27		
25	26		
26	25		
27	25		
28	26	9.0	8.4
29	29		10
30	35	9.0	9.2
31	33		
平均數 Mean	30	<9.0	12
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量：70 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: 210 (x 1000m3/day) Sunday

備註：1. 常體數字在下面畫線，表示該數字高於 95 標準百分比。於12月22日排放水樣本高總懸浮固體事件，懷疑原因是低泥齡引致固體未能沉澱。

Remarks: Underlined regular figure indicates that it is higher than the 95 percentile standard. The high TSS incident on 22.12.2014 was due to the low operating sludge age that caused the unsettleable solids.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一四年十二月
Month: Dec 2014
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	7.7				
2	8.2	<5	<5	<5	0
3	8.0	<5	<5	<6	0
4	8.6	<5	<5	<6	0
5	8.0				
6	8.6				
7	8.5				
8	8.1				
9	8.2	<5	5	<5	2
10	7.8	<5	<5	<6	2
11	7.7	<5	5	<5	0
12	7.6				
13	7.7				
14	7.9				
15	7.2				
16	7.7	<5	5	<6	4
17	7.3	<5	6	<8	6
18	7.8	<5	<5	<8	0
19	8.1				
20	8.3				
21	8.4	7.0	8	<6	
22	8.8	<5	6	<5	2
23	7.7	10	10	6	6
24	7.9				18
25	8.3				
26	8.3				
27	7.7				
28	8.1	<5	10	<6	
29	7.1				
30	7.5	<5	7	<5	4
31	7.5				10
平均數					
	7.9	<6	<6	<6	2
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上列/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註:
Remarks

- 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.
- 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location: Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一四年十二月
Month: December 2014
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室)		二十四小時混合排放水樣本		隨意取集排放水樣本(15號間室)		
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,388	44	47	41	42	< 0.1	120000	
2	1,441							
3	1,416	51	49	38	43	< 0.1	17000	
4	1,412							
5	1,402	49	42	32	34	< 0.1	600	
6	1,443							
7	1,400							
8	1,424	54	35	33	40	< 0.1		300
9	1,445							
10	1,432	48	44	26	39	< 0.1		400
11	1,388							
12	1,376	55	37	28	34	< 0.1		2,300
13	1,405							
14	1,390							
15	1,384	49	49	44	53	< 0.1		3,000,000
16	1,337							
17	1,359	62	39	46	37	< 0.1		1,200,000
18	1,396							
19	1,396	57	42	53	38	< 0.1		120,000
20	1,415							
21	1,398							
22	1,442	67	54	48	46	< 0.1		60
23	1,392	71	48	53	44	< 0.1		50
24	1,361							
25	1,333							
26	1,374	62	50	41	41	< 0.1		1,800,000
27	1,361							
28	1,323							
29	1,339	65	48	41	45	< 0.1		270,000
30	1,341							
31	1,329	78	53	52	47	< 0.1		
平均數 Mean	1,388	58	46	41	42	< 0.1	10,697	13,305
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)	Not applicable (不適用)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)	2,000,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
Design DWF: 10³ m³/day

Remarks: 星期日
Sundays

- The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
- Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.**
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
- New standards and limits for the discharges during the disinfection trial are effective from 9 December 2014.
消毒測試期間的新消毒測試期間的新牌照標準於2014年12月9日生效。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年十二月
 Month Dec 2014
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升)	總懸浮固體 (毫克/升)	氨-氮 (毫克/升)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升)	大腸桿菌 (個/百毫升)
		BOD ₅ (mg O ₂ /L)	TSS (mg/L)	NH ₃ -N (mg/L)	NOx-N (mg/L)	<i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.0					
2	8.9	< 3	< 3	< 0.10	3.8	
3	8.6	< 3	< 3	< 0.10	4.8	< 1
4	8.5					< 1
5	8.5					< 1
6	8.7					
7	8.7					
8	8.8					
9	8.7	< 3	< 3	0.15	4.0	
10	8.8	< 3	< 3	< 0.10	4.1	< 1
11	8.4					< 1
12	8.5					< 1
13	8.9					
14	8.7					
15	8.5					
16	8.8	< 3	< 3	0.30	4.7	
17	8.3	< 3	< 3	0.30	4.5	1
18	8.5					< 1
19	8.5					2
20	8.0					
21	7.9					
22	8.6	< 3	< 3	0.30	5.0	59
23	7.7	< 3	< 3	0.30	3.9	< 1
24	7.8					< 1
25	7.7					
26	7.7					
27	8.1					
28	8.1					
29	8.3	< 3	< 3	0.75	4.7	1
30	8.2	< 3	< 3	0.45	4.0	< 1
31	8.0					
平均數	8.4	< 3	< 3	< 0.29	4.4	< 1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.
 2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。
 arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一四年十二月
 Month: Dec 2014
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	45	61	55	
2	45	67	62	
3	47			
4	44			73,000
5	46			62,000
6	46			
7	45	68	65	
8	47	61	50	37,000
9	45	84	81	120,000
10	45			
11	46			7,200
12	45			
13	47			
14	45	70	60	
15	45	53	49	5,100
16	46	54	65	6,400
17	43			
18	45			80,000
19	46			
20	45			
21	46	77	42	
22	45	89	47	9,800
23	45	97	50	14,000
24	46			9,100
25	45			
26	46			
27	45			
28	43	67	37	
29	46	59	32	
30	44	57	40	8,400
31	44			13,000
平均數 Mean	45	69	53	19,299
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註：
 Remarks

1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Bold figures exceed the design DWF.

2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.